

KONGREGACE PRO BOHOSLUŽBU A SVÁTOSTI

Dekret

o zvláštním úmyslu, který se má přidat do přímluv
při slavení velkopáteční Památky umučení Páně
výhradně v roce 2020

Prot. n. 155/20

Při strašné pandemii, která tísní celý svět, má letos zvláštní význam slavení velkopáteční Památky umučení Páně.

V den, kdy se slaví slavné umučení a smrt na kříži, které podstoupil Ježíš Kristus a jako obětovaný beránek snímá bolesti a hříchy světa, totiž církev v době, kdy zbožně očekává radost vzkříšení svého Ženicha, přináší Bohu, všemohoucímu Otci, modlitby za celý lidský rod, zvláště za ty, kdo zvláštním způsobem trpí.

Kongregace proto na základě pravomocí udělených papežem FRANTIŠKEM navrhuje — podle možnosti, která už je v Římském misálu povolena diecéznímu biskupovi v době naléhavé veřejné potřeby — úmysl, který se má přidat do přímluv zmíněné oslavy, aby došly k Bohu Otci hlasy těch, kdo ho prosí v soužení, a aby mohli všichni, i když jsou v nesnázích, zažívat radost z jeho milosrdenství.

Text výzvy i modlitby je připojen k tomuto dekretu.

Všechna ustanovení, která jsou s tímto v rozporu, ztrácejí platnost.

V sídle Kongregace pro bohoslužbu a svátosti dne 30. března 2020.

ROBERT KARDINÁL SARAH
prefekt

✠ Arthur Roche
arcibiskup sekretář

FERIÆ VI IN PASSIONE DOMINI

Oratio universalis

IX b. Pro tribulatis in tempore contagii

Orémus et pro ómnibus qui præsentí morbo in pressúra pòsiti inveniúntur, ut Deus et Dóminus noster infirmis sanitátem reddat, vires concédatur eis qui ægrótos curant, famílias doléntes consolétur, víta functis plenitúdinem redemptiónis præstet.

Oratio in silentio. Deinde sacerdos:

Omnípotens sempitérne Deus,
humánæ infirmitátis singuláre præsidium,
réspice benígnus languóres ómnium filiórum tuórum,
qui hodiéris tempestátibus dolóre premúntur,
et grátia tua: álleva ægrotórum passiónes,
vires concéde eis qui infirmos curant,
ætérrnam réquiem dona mórtuis,
et per totum huius tribulatiónis spátium
præsta, quæsumus, ut omnes consolatiónem
in misericórdia tua inveníre váleant.
Per Christum Dóminum nostrum.

R/. Amen.

VENERDÌ SANTO «PASSIONE DEL SIGNORE»

Preghiera universale

IX b. Per i tribolati nel tempo di pandemia

Preghiamo per tutti coloro che soffrono le conseguenze dell'attuale pandemia, perché Dio Padre conceda salute ai malati, forza al personale sanitario, conforto alle famiglie e salvezza a tutte le vittime che sono morte.

Preghiera in silenzio; poi il sacerdote dice:

Dio onnipotente ed eterno,
provvido rifugio dei sofferenti,
guarda con compassione le afflizioni dei tuoi figli
che patiscono per questa pandemia;
allevia il dolore dei malati,
dà forza a chi si prende cura di loro,
accogli nella tua pace coloro che sono morti
e, per tutto il tempo di questa tribolazione,
fa' che ciascuno trovi conforto nella tua misericordia.
Per Cristo nostro Signore.

R. Amen.

VIERNES SANTO EN LA PASIÓN DEL SEÑOR

Oración universal

IX b. Por quienes sufren en tiempo de pandemia

Oremos también por todos los que sufren las consecuencias de la pandemia actual: para que Dios Padre conceda la salud a los enfermos, fortaleza al personal sanitario, consuelo a las familias y la salvación a todas las víctimas que han muerto.

Oración en silencio. Prosigue el sacerdote:

Dios todopoderoso y eterno,
singular protector de la enfermedad humana,
mira compasivo la aflicción de tus hijos
que padecen esta pandemia;
alivia el dolor de los enfermos,
da fuerza a quienes los cuidan,
acoge en tu paz a los que han muerto
y, mientras dura esta tribulación,
haz que todos
puedan encontrar alivio en tu misericordia.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

R/. Amen.

FRIDAY OF THE PASSION OF THE LORD

The Solemn Intercessions

IX b. For the afflicted in time of pandemic

Let us pray also for all those who suffer the consequences of the current pandemic, that God the Father may grant health to the sick, strength to those who care for them, comfort to families and salvation to all the victims who have died.

Prayer in silence. Then the Priest says:

Almighty ever-living God,
only support of our human weakness,
look with compassion upon the sorrowful condition of your children
who suffer because of this pandemic;
relieve the pain of the sick,
give strength to those who care for them,
welcome into your peace those who have died
and, throughout this time of tribulation,
grant that we may all find comfort in your merciful love.
Through Christ our Lord.

R/. Amen.

SEXTA-FEIRA DA PAIXÃO DO SENHOR

Oração Universal

IX b. Pelas vítimas da actual pandemia

Oremos por todos os que sofrem as consequências da actual pandemia; para que Deus nosso Senhor, conceda a saúde aos enfermos, força aos que trabalham na saúde, conforto às famílias e a salvação a todos as vítimas mortais.

Oração em silêncio. Depois o sacerdote diz:

Deus eterno e onnipotente,
único refúgio daqueles que sofrem,
ouvi benignamente a aflição dos teus filhos que sofrem esta pandemia;
alivia a dor aos que sofrem,
dá força a quem está a seu lado,
acolhe na tua paz os que já pereceram
e, para todo este tempo de tribulação,
faz com que todos encontrem o auxílio da tua misericórdia.
Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho,
que é Deus convosco na unidade do Espírito Santo.

R/. Amen.

VENDREDI SAINT. LA PASSION DU SEIGNEUR

Prière Universelle

IX b. Pour ceux qui souffrent en ce temps de pandémie

Prions pour tous ceux qui souffrent des conséquences de la pandémie actuelle : que Dieu notre Père accorde la santé aux malades, la force au personnel soignant, le réconfort aux familles et le salut à toutes les personnes qui ont trouvé la mort.

Tous prient en silence. Puis le prêtre dit :

Dieu éternel et tout-puissant,
refuge de ceux qui souffrent,
regarde avec compassion la détresse de tes enfants
atteints par cette pandémie;
soulage la douleur des malades,
donne la force à ceux qui les soignent,
accueille dans ta paix ceux qui sont morts
et, en ce temps d'épreuve,
accorde à tous le réconfort de ta miséricorde.
Par le Christ, notre Seigneur.

R/. Amen.

KARFREITAG: DIE FEIER VOM LEIDEN UND STERBEN CHRISTI

Große Fürbitten

IX b. Für die Opfer der aktuellen Pandemie

Lasst uns beten zu Gott, unserem Vater, für alle, die unter der Pandemie leiden, die die Menschheit derzeit quält: Er gewähre den Kranken Gesundheit, den Pflegenden Stärke, den Familien Trost und den Verstorbenen die Fülle der Erlösung.

Gebet in Stille. Danach spricht der Priester:

Allmächtiger, ewiger Gott,
du bist der Beschützer der leidenden Menschheit.
Sieh voll Mitleid auf die Not deiner Kinder,
die unter dieser Pandemie leiden;
lindere die Schmerzen der Kranken,
gibt denen Kraft, die für sie sorgen,
nimm die Verstorbenen auf in deinen Frieden,
und lass in dieser Zeit der Drangsal alle
Trost in deiner Barmherzigkeit finden.
Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn.

R. Amen.